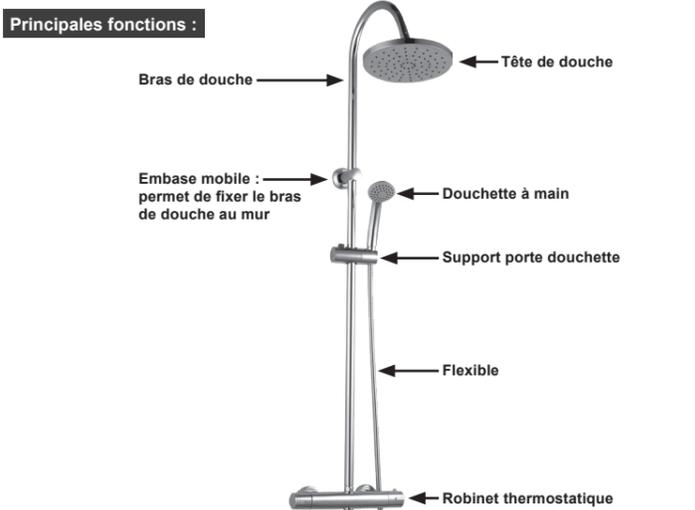


NOTICE D’UTILISATION

COLONNE ÉQUIPÉE

D’UN ROBINET THERMOSTATIQUE

Cher Client, **Vous avez acheté un produit ROUSSEAU et nous vous en remercions. Ce produit a été élaboré avec tout le soin que vous êtes en droit d’exiger. Nous vous recommandons de bien prendre connaissance de la présente notice d’utilisation afin de garantir une longévité maximale à votre produit.**



Condition d'utilisation :

- Inadapté aux installations de production instantanée d'eau chaude (type chaudière murale à gaz).
- Pression minimum : 1 bar / maximum : 5 bars (au-delà, monter un réducteur de pression).
- S'assurer que les pressions d'alimentation de l'eau chaude et de l'eau froide sont bien similaires.
- Les chauffe-eau électrique ou à gaz doivent avoir une puissance minimale de 18KW (250 mth).
- Température d'eau chaude conseillée : 65°C (maximale : 85°C)
- Température d'eau froide minimale : 10°C.

Une eau très dure est fortement chargée en calcium et en magnésium ce qui accélère l'entartrage de votre robinetterie. Pour vérifier la dureté de votre eau, renseignez-vous auprès de votre magasin ou de votre mairie.

Le traitement de votre eau avec un adoucisseur permet de protéger vos installations et prolonger la durée de vie de votre équipement.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

COLUMNA EQUIPADA

CON GRIFERÍA TERMOSTÁTICA

Estimado cliente, **Gracias por comprar un producto ROUSSEAU. Este producto ha sido cuidadosamente fabricado. Le recomendamos lea atentamente estas instrucciones con el fin de prolongar la vida útil de su producto.**



Condiciones de utilización :

- Inadaptado a las instalaciones de producción instantánea de agua caliente (tipo caldera mural a gas).
- Presión mínima: 1 bar/máxima: 5 bares (para presiones superiores, instalar un reductor de presión).
- Asegurarse que la presión de alimentación del agua cliente y del agua fría sean similares.
- Los calentadores de agua eléctricos o de gas deben tener una potencia mínima de 18 KW (250 mth).
- Temperatura recomendada del agua caliente : 65°C (máxima: 85°C).
- Temperatura del agua fría mínima: 10°C.

El agua con mucha dureza está fuertemente cargada de calcio y magnesio, lo que acelera la obstrucción de la grifería. Para verificar la dureza del agua, consulte en su tienda o en su ayuntamiento.
Tratar el agua con productos específicos le permitirá proteger su instalación y prolongar la vida de su equipo.

Installation :

- Installation du robinet thermostatique :**
 - Fermer l'arrivée d'eau.
 - Purger les tuyaux d'arrivée d'eau froide et d'eau chaude des impuretés.
 - Respecter le sens d'arrivée d'eau chaude (pastille rouge) et d'eau froide du thermostatique.
 - Visser les rosaces sur les arrivées d'eau froide et d'eau chaude.
 - Mettre les joints au fond des écrous de serrage du robinet.
 - Visser le robinet aux arrivées d'eau froide et d'eau chaude.
 - Le robinet thermostatique ainsi monté doit être parfaitement horizontal.

NB : Pour le cas où les tuyaux d'arrivées d'eau chaude et d'eau froide n'auraient pas un entraxe standard de 150 mm, utiliser les raccords excentrés (fournis). Visser ceux-ci aux tuyaux d'alimentation (au besoin en les entourant avec du ruban Téflon pour une meilleure étanchéité); visser ensuite les rosaces aux raccords excentrés ; mettre les joints au fond des écrous de serrage du robinet et visser le robinet aux raccords excentrés.

② Installation du bras de douche :

- Visser au mur le socle de l'embase mobile (qui permet de fixer le bras de douche au mur), en choisissant le meilleur emplacement pour percer ou en réutilisant éventuellement les trous existant.
- Visser le bras de douche au thermostatique.
- Emboîter l'embase mobile au socle fixé au mur.

NB : ne pas oublier de mettre les joints (fournis)

③ Installation de la douche de tête, douche à main et du flexible :

- Visser le flexible de douche au thermostatique.
- Visser la douche à main au flexible de douche.
- Visser la douche de tête au bras de douche.

NB : ne pas oublier de mettre les joints. (fournis)

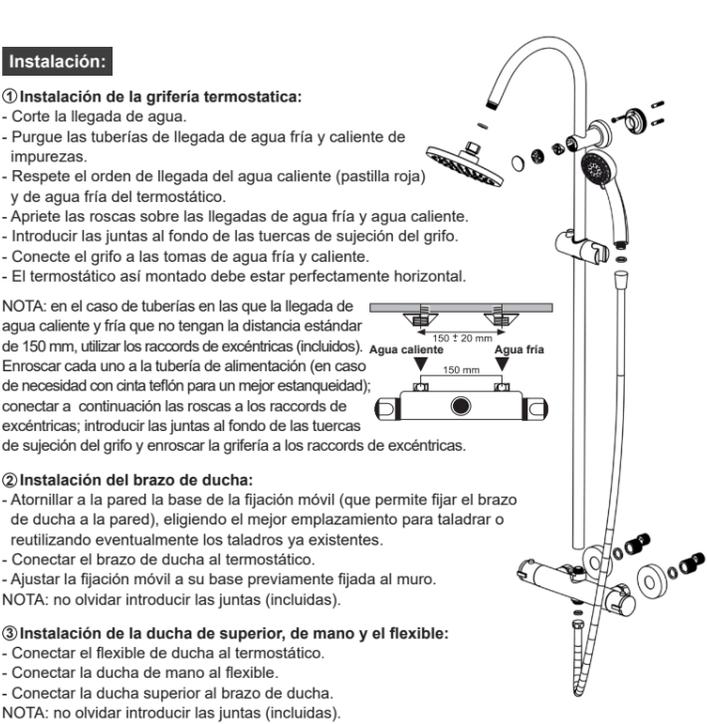
Procéder à la vérification des serrages des différents raccords avant l'installation : tête de douche, bras de douche, douche à main et flexible.

Entretien / nettoyage :

La robinetterie doit faire face à de nombreuses contraintes : pression, température répétitivité des cycles, agressivité de l'eau ... Le bon fonctionnement du thermostatique nécessite donc un entretien régulier.

Nous vous recommandons en conséquence :

- **de ne jamais utiliser** de produits abrasifs ou corrosifs. Ces produits agressifs attaquent les revêtements et ternissent votre thermostatique.
- **de nettoyer la surface chromée** en utilisant un savon doux ou de l'eau savonneuse et un chiffon doux en veillant à rincer correctement à l'eau claire après nettoyage.
- **de nettoyer régulièrement les filtres** situés dans les écrous de serrage du robinet thermostatique, avec une brosse et un produit anticalcaire (nécessite de fermer préalablement l'arrivée d'eau et de démonter le robinet).



Procéder a la comprobación de las presiones de los diferentes racores antes de la instalación: ducha de superior, brazo de ducha, ducha de mano y flexible.

Mantenimiento / Limpieza:

La grifería debe enfrentarse a muchos elementos: presión, temperatura, ciclos de repetitividad, dureza del agua.....por lo que un funcionamiento del termostático requiere un mantenimiento regular.

En consecuencia le recomendamos:

- **Jamás utilizar** productos abrasivos o corrosivos. Estos productos atacan los revestimientos y color del termostático.
- **Limpiar la superficie cromada** utilizando un jabón suave o agua jabonosa y un paño suave, asegurándose de aclararlo con agua limpia.
- **Limpiar regularmente los filtros** situados en las tuercas de la válvula termostática, con un cepillo y un producto antical (es necesario cortar previamente el agua y desmontar el grifo).

- **de limpiar regularmente** la cartouche du thermostatique (au moins 1 fois par an), à l'aide d'une solution eau et vinaigre blanc (laisser reposer une nuit). Au besoin, graisser les joints toriques de la cartouche avec de la graisse thermostésistante. Pour retirer la cartouche, il faut dévisser la vis sous le corps du robinet et tirer sur la manette.
- **de détarrer la tête de douche et la douchette à main** en grattant les picots souples avec le doigt ou, si besoin, en démontant l'élément à détarrer et en le trempant dans une solution eau/vinaigre blanc.
- **d'activer les pièces mobiles** (manette de régulation de température et manette de débit avec inverseur intégré) au moins une fois par semaine afin de garantir le bon fonctionnement dans le temps.

Garantie :

- Durée de garantie = Durée de disponibilité des pièces détachées SAV = 2 ans sur produit, 1 an sur revêtement de surface et composants (cartouche, têtes, inverseur...) ; joints et problèmes liés au calcaire hors garantie.

La période de garantie court à compter de la date d'achat du produit (date mentionnée sur la preuve d'achat : ticket de caisse ou facture).

La garantie ne s'applique que sur présentation de la preuve d'achat.
L'application de la garantie n'a pas pour effet de prolonger sa durée.
- Modalité d'application de la garantie :
La garantie couvre tous problèmes rencontrés dans l'utilisation du produit sur tous évènements prévus et non exclus par la garantie et ce dans la limite de durée de la garantie.
La garantie s'applique contre tout vice de fabrication ou défaut d'aspect, sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles ou instructions de montage (exemples non exhaustifs de cas de non-conformité : utilisation d'un détergent sur les surfaces chromées ; casse, chocs et/ou rayures liés à une chute du produit ; mauvais branchement du thermostatique pouvant endommager la tête de thermostatique, ...).
La garantie est limitée à la remise en état ou au remplacement de la pièce reconnue défectueuse ou responsable du mauvais fonctionnement du thermostatique, par une pièce identique (pièces mobiles et/ou consommables garantis 1 an) ou à l'échange du thermostatique si ce remplacement est impossible.

La garantie ne couvre, en aucun cas, les frais de déplacement et les dommages directs et indirects. Elle ne prend également pas en charge les frais de dépose et repose du thermostatique objet de la demande de garantie excepté dans le cadre de la mise en oeuvre de la garantie légale des vices cachés.

<p>Une réclamation ? Un défaut ? Contactez le service après-vente du magasin dans lequel vous avez effectué votre achat.</p>	<p>Besoin d'un conseil ? Une pièce détachée ? Contactez le service après-vente du magasin, nous tenons en stock une large gamme de pièces détachées.</p>
--	--

Mentions Légales :

Les garanties commerciales n'affectent pas les droits du consommateur en vertu du régime des vices cachés ou de l'obligation de délivrance d'un bien conforme tels que prévus par l'Ordonnance n°2005-136 du 17 février 2005. Les dispositions législatives qui suivent sont reproduites conformément à l'article L.211-15 du Code de la consommation.
- Article L211-4 du Code de la consommation
Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également à des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.
- Article L211-5 du Code de la consommation
Pour être conforme au contrat, le bien doit :
1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentés à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage.
2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.
- Article L211-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.
- Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.
- Article 1648 alinéas 1 du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

- **Limpiai regularmente el cartucho** del termostático (al menos 1 vez por año), con la ayuda de una solución de agua con vinagre blanco (dejar reposar una noche). Si es necesario engrasar las juntas tóricas del cartucho con grasa termosellante. Para retirar el cartucho, debe desatomillar el tornillo que está bajo del cuerpo el grifo y tirar de la maneta.
- **Retirar la cal de la ducha superior y de la ducha de mano** pasando el dedo por los picos antical, ó en caso necesario, desmontando el elemento en cuestión y sumergiéndolo en una solución de agua con vinagre blanco.
- **Activar las piezas móviles** (inversor, maneta de regulación de temperatura y maneta de caudal) al menos una vez por semana con el fin de garantizar el buen funcionamiento.

Garantía:

- Duración de garantía = Duración de disponibilidad de las piezas de recambio SPV = 2 años sobre producto, 1 año sobre recubrimiento de superficie y componentes (cartucho, cabezas, inversor...) ; juntas y problemas relacionados con la cal excluidos de garantía.

El periodo de garantía comienza a contar desde la fecha de compra del producto (fecha indicada en el documento de compra: ticket de caja o factura).

La garantía no será válida sin la presentación del documento de compra.
La aplicación de la garantía no amplía su duración.

- Modalidad de aplicación de la garantía:
La garantía cubre todos los problemas que surjan con la utilización del producto sobre todas incidencias previstas y no excluidas por esta garantía dentro de la duración de la misma.
La garantía se aplica contra todo vicio de fabricación o defecto de aspecto, bajo reserva de instalación, utilización y mantenimiento conforme a las reglas tradicionales de instalación y montaje (ejemplos no exhaustivos de casos de no conformidad: utilización de un detergente sobre superficies cromadas; roturas, golpes y/o arañazos debidos a golpes del producto; una conexión incorrecta del termostático puede dañar la cabeza del termostático;....).
La garantía se limita a la reparación o sustitución de la pieza reconocida como defectuosa o responsable del mal funcionamiento del termostático, por una pieza idéntica (piezas móviles y/o consumibles garantía 1 año) o al cambio del termostático si su replazamiento es imposible.
La garantía no cubre, en ningún caso, los gastos de desplazamiento y ni los daños directos e indirectos. Tampoco cubre los gastos de desmontaje y montaje del termostático objeto de reclamación.

<p>¿Una reclamación ? ¿Un defecto ? Contactar con el servicio post-venta del centro donde efectuó la compra.</p>	<p>¿Necesidad de consejo ? ¿Piezas de repuesto ? Contactar con el servicio post-venta del centro. Tenemos en stock una gran gama de piezas de repuesto.</p>
--	---

Notas legales:

Datos de interés de la garantía ofrecida :
Identificación del Garante : ROUSSEAU, S.A.U, con domicilio en Pinto (Madrid), C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas, C.P. 28320.
Afección a Derechos Legales : Se hace constar expresamente que la presente garantía no afecta a los derechos legales que pudieran corresponder al consumidor.
Vías de Reclamación:
- Personalmente : Centro donde adquirió el producto.
- Correo Postal : ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid).

Que faire en cas de :

- **ROBINET THERMOSTATIQUE :**

SYMPTOME : Le thermostatique ne fournit que de l'eau froide ou de l'eau tiède :
→ Un corps étranger (limaille, impuretés) s'est, probablement, introduit dans le mécanisme du robinet.
ACTION : Ouvrir le robinet à plein débit, et tourner plusieurs fois énergiquement la manette de réglage du froid au chaud, afin de débloquer le mécanisme.

SYMPTOME : Un filet d'eau continue de couler lorsque le thermostatique est fermé.
→ La tête de fermeture a été abîmée par un corps étranger déplacé par l'eau.
ACTION : Oter le cache vis ① et dévisser la vis ②. Enlever la manette de fermeture ③, retirer la bague de butée ④ après avoir observé et noté sa position correcte. Dévisser la tête de fermeture ⑤ et remplacer la. (Présenter la tête de fermeture au magasin pour s'assurer d'en acheter une compatible) Remonter la nouvelle tête, repositionner la bague de butée, puis remonter la manette, vis et cache vis.

SYMPTOME : L'eau s'écoule de plus en plus mal du thermostatique, deux cas de figure :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.
ACTION : Détarrer l'aérateur.
→ Les filtres à l'arrivée d'eau sont encrassés.
ACTION : Nettoyer ou remplacer les filtres

SYMPTOME : Le thermostatique ne régule pas correctement la température.
→ Le branchement n'est pas correct.
ACTION : Vérifier le branchement des arrivées d'eau (Eau chaude branchée sur arrivée avec pastille rouge) : un mauvais branchement entraine un non fonctionnement du thermostatique, si c'est le cas inverser les arrivées d'eau.

SYMPTOME : Le thermostatique ne fournit ni eau chaude ni froide. Deux cas de figure :
→ La différence de pression entre eau chaude et eau froide est supérieure à 1 bar.
ACTION : Vérifier que les pressions sont équilibrées. Au besoin rajouter un réducteur de pression.
→ Obstruction par des impuretés et/ou du tartre au niveau des arrivées d'eau et/ou des filtres.
ACTION : Vérifier que les arrivées d'eau et les filtres sont propres. Au besoin, démonter le robinet et nettoyer les filtres.

SYMPTOME : La température de l'eau fourni par le thermostatique ne correspond pas la température indiquée sur la manette :
→ La cartouche est entartrée.
ACTION : Se reporter à « Entretien/nettoyage : - nettoyer régulièrement la cartouche »
→ Mauvais réglage de la cartouche. Le thermostatique est préréglé à 38°C avec une pression de 3 bars, une température eau froide de 15°C, eau chaude de 65°C. Si votre installation est différente, il peut être nécessaire de procéder à un ré-étalonnage.
ACTION : Ouvrir l'eau et prendre un thermomètre pour mesurer la température de l'eau à 38°C. Retirer le cache ① et la vis ②. Retirer doucement le croisillon ③ pour éviter la butée de l'anneau puis repositionner la manette à 38°C. A ce moment-là, réenclencher le croisillon ③, le bloquer avec la vis ② et remettre le cache ③.

- **COLONNE :**

→ L'eau s'écoule mal de la douche de tête ou de la douche à main, deux cas de figure :
→ Le calcaire empêche l'eau de couler correctement.
ACTION : Vérifier les picots souples anticalcaires. S'ils sont bouchés, il suffit de gratter avec le doigt pour faire tomber le calcaire.
→ L'intérieur de la douche de tête ou de la douche à main est bloqué par le calcaire
ACTION : Détarrer la douche de tête ou à main dans un bain de vinaigre blanc puis la rincer abondamment.

SYMPTOME : L'eau coule au niveau d'un des écrous du flexible:

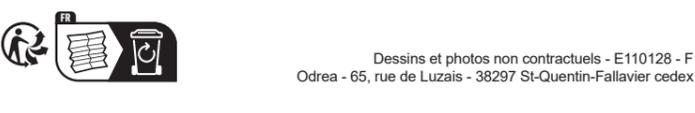
→ Le joint n'a pas été installé lors du montage de la colonne, ou il est usé.

ACTION : Démonter le flexible et vérifier la présence du joint ou son état, si besoin en mettre un ou le changer.

SYMPTOME : L'eau coule au niveau de la rotule de la douche de tête :

→ Le joint n'a pas été installé lors du montage de la colonne, ou il est usé.

ACTION : Démonter la douche de tête et vérifier la présence du joint ou son état, si besoin en mettre un ou le changer.



Dessins et photos non contractuels - E110128 - F
Odreá - 65, rue de Luzais - 38297 St-Quentin-Fallavier cedex

Qué hacer en caso de:

- **GRIFERÍA TERMOSTÁTICA:**

SÍNTOMA: el termostático produce solamente agua fría o tibia.
→ Probablemente un cuerpo extraño (limalla, impureza) se ha introducido en el mecanismo de regulación del grifo.
ACCIÓN: abrir el grifo al máximo caudal y girar varias veces de manera energética la maneta de regulación del agua fría agua caliente ya a la inversa, con el fin de desbloquear el mecanismo.

SÍNTOMA: cuando el termostático está cerrado cae un hilo de agua continua.
→ La cabeza de cierre está estropeada por un cuerpo extraño arrastrado por el agua.
ACCIÓN: retirar la tapa ① y aflojar el tornillo ② quitar la manilla de cierre ③ retirar el anillo de tope ④. Después de haber observado y tomado nota de la posición correcta. Aflojar la cabeza de cierre ⑤ y sustituirla (¡Importante mostrar en la tienda para asegurarse de comprar una cabeza de cierre compatible). Volver a montar la nueva cabeza, colocando el anillo de tope, después colocar la maneta, atomillar el tornillo y la tapa.

SÍNTOMA: el agua sale cada vez peor, puede haber 2 causas:
→ La cal impide que el agua salga bien
ACCIÓN: Limpiar la cal del aireador.
→ Los filtros de llegada del agua están sucios.
ACCIÓN: Limpiar o sustituir los filtros.

SÍNTOMA: el termostático no regula correctamente la temperatura.
→ la conexión no es correcta.
ACCIÓN: comprobar la conexión de las tomas de agua (el agua caliente debe estar sobre la llegada que tiene la pastilla roja); una mala instalación produce el no funcionamiento del termostático. Si este es el caso, invertir las llegadas de agua.

SÍNTOMA: por el termostático no sale ni agua caliente ni fría, puede haber 2 causas:
→ La diferencia de presión entre el agua caliente y el agua fría supera 1 bar.
ACCIÓN: Comprobar que las presión está equilibrada. Si es necesario instalar un reductor de presión.
→ Obstrucción por impurezas y/o cal a nivel de la llegada del agua fría o de los filtros.
ACCIÓN: Comprobar que las llegadas de agua y los filtros están limpios. Si es necesario desmontar a grifería y limpiar los filtros.

SÍNTOMA: la temperatura del agua que sale por el termostático no corresponde con la temperatura indicada en la maneta.
→ El cartucho tiene cal.
ACCIÓN: ver "mantenimiento/limpieza: - limpiar regularmente el cartucho"
→ Mal reglaje del cartucho. El termostático está prerreglado a 38°C con una presión de 3 bares, una temperatura de agua fría de 15°C, agua caliente de 65°C. Si su instalación es diferente, es necesario realizar un recalibrado de la temperatura.
ACCIÓN: Abrir el agua y con un termómetro tomar al temperatura. Retirar la tapa ① y el tornillo ②. Retirar ligeramente la maneta ③ para evitar el tope del anillo durante el calibrado, gire lentamente la maneta, que queda fijada a 38°C. Re-enganche la maneta, apriete el tornillo y coloque la tapa.

- **COLUMNA:**

SÍNTOMA: el agua sale mal por la ducha superior o por la de mano, puede haber 2 causas:
→ La cal impide que el agua salga bien.
ACCIÓN: Comprobar los picos antical de las duchas. Si están obstruidos, bastará con pasar el dedo para hacer caer la cal.
→ El interior de la ducha superior o de mano está obstruido por la cal.
Sumergir la ducha superior o de mano en agua y vinagre blanco. Después aclarar abundantemente.

SÍNTOMA: el agua se sale a nivel de una tuerca de conexión del flexible.
→ La junta no ha sido instalada durante el montaje de la columna, o está desgastada.
ACCIÓN: Desmontar el flexible y verificar si está la junta y su estado. Si es necesario instalarla o sustituirla.

SÍNTOMA: el agua se sale a nivel de la rótula de la ducha superior.
→ La junta no ha sido instalada durante el montaje de la columna, o está desgastada.
ACCIÓN: Desmontar la ducha superior y verificar si está la junta y su estado. Si es necesario instalarla o sustituirla.

Dibujos y fotos no contractuales
ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid)

GEBRUIKSAANWIJZING

KOLOM UITGERUST MET EEN THERMOSTAATKRAAN

Geachte klant, U hebt een ROUSSEAU-product gekocht waarvoor wij u danken. Dit product is met alle zorg en volgens uw hoge eisen ontwikkeld. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing goed door te nemen om van een maximale levensduur van uw product te zijn verzekerd.

Belangrijkste functies:



Gebruiksvoorwaarden:

- Onaangepaste aan de installaties voor de kortstondige productie van warm water (soort muurverwarmingsketel gasgestookt).- Minimale druk: 1 bar/maximaal 5 bar (indien hoger, een drukregelaar monteren).
- Ervoor zorgen dat de druk van de warme en koude watertoevoer goed overeenkomt.
- Voor de elektrische of gasboiler is een minimale capaciteit van 18 kW (250 kilocalorie) nodig.
- Aanbevolen warmwatertemperatuur: 65°C (maximaal: 85°C).
- Minimale temperatuur van koud water: 10°C.

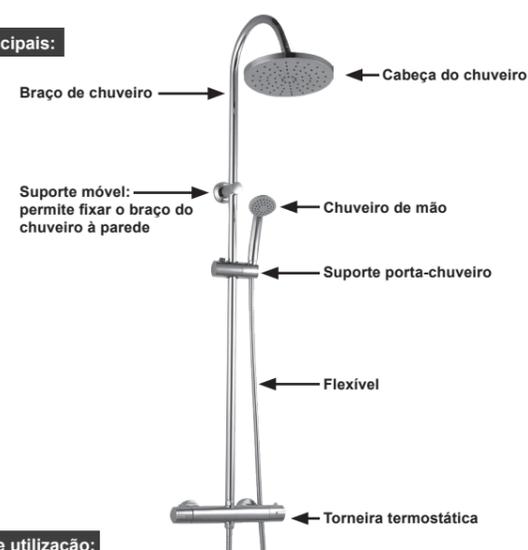
Zeer hard water bevat veel calcium en magnesium die de kalkaanslag op uw kranen versnellen. De hardheid van uw water kunt u controleren door inlichtingen in te winnen bij uw winkel of gemeente. Door het water te behandelen met een waterontharder kunt u uw installatie beschermen en de levensduur van uw apparatuur verlengen.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

COLUNA EQUIPADA COM UMA TORNEIRA TERMOSTÁTICA

Estimado Cliente, Acaba de adquirir um produto ROUSSEAU, o que agradecemos. Este produto foi elaborado com o máximo cuidado que tem o direito de exigir. Recomendamos que leia atentamente o presente manual de instruções, a fim de garantir a máxima longevidade do seu produto.

Funções principais:



Condições de utilização:

- Inadaptado às instalações de produção instantânea de água quente (tipo caldeira mural à gáses).
- Pressão mínima: 1 bar / máxima: 5 bars (para uma pressão superior, instalar um redutor de pressão).
- Certificar-se que as pressões de alimentação de água quente e de água fria são efetivamente semelhantes.
- Os aquecedores de água elétricos ou a gás devem ter uma potência mínima de 18KW (250 mth).
- Temperatura de água quente recomendada: 65°C (máxima: 85°C)
- Temperatura mínima de água fria: 10°C.

Uma água muito dura apresenta uma dose elevada de cálcio e magnésio, o que acelera a formação de calcário nas suas torneiras. Para verificar a dureza da sua água, informe-se no estabelecimento comercial ou na câmara municipal. O tratamento da sua água com um agente depurador permite proteger as suas instalações e prolongar a vida útil do seu equipamento.

Instalação:

① Instalação da torneira termostática:

- De aansluiting van de watertoevoer afsluiten.
- De vuildeeltes in de waterleidingen voor koud en warm water verwijderen.
- De richting van de watertoevoer voor warm water (rood dopje) en koud water op de thermostaat respecteren.
- De rozetten op de watertoevoer voor koud en warm water vastschroeven.
- De afdichtingen aan de onderkant van de klemmoeren van de kraan plaatsn.
- De kraan voor warm- en koud watertoevoer vastschroeven.
- De gemonteerde thermostaatkraan dient perfect horizontaal te zijn.

NB: Voor het geval dat de warme of koude waterleidingen geen standaard middenafstand van 150 mm hebben, de excentrische tussenstukken (meegeleverd) gebruiken. Deze aan de waterleidingen vastschroeven (indien nodig er een teflontape omheen wikkelen voor een betere afdichting); vervolgens de rozetten op de excentrische tussenstukken vastschroeven; de afdichtingen aan de onderkant van de klemmoeren van de kraan plaatsn en de kraan aan de excentrische tussenstukken vastschroeven.

② Installatie van de douchestang:

- Aan de muur de sokkel van de beweegbare steun vastschroeven (voor het bevestigen van de douchestang aan de muur), door de beste boorplaats te kiezen of eventueel bestaande gaten te gebruiken.
 - De douchestang aan de beweegbare steun vastschroeven.
 - De beweegbare steun aan de op de muur bevestigde sokkel vastschroeven.
- NB: niet de afdichtingen vergeten (meegeleverd)

③ Installatie van de douchekop, de handdouche en de slang:

- De doucheslang aan de thermostaat vastschroeven.
- De handdouche aan de doucheslang vastschroeven.
- De douchekop aan de douchestang vastschroeven.

NB: niet de afdichtingen vergeten (meegeleverd)

Een audit van de verschillende armaturen klemmen voor de installatie: douchekop, douchestang, handdouche en slang.

Onderhoud/Reiniging:

Een kraaninrichting wordt veel belast: druk, temperatuur herhalende watercycli, agressiviteit van het water, enz. Een goede werking van de thermostaat vereist dus regelmatig onderhoud.

Wij adviseren u daarom:

- **nooit schurende of bijtende producten te gebruiken** - deze agressieve producten tasten namelijk het beslag aan en maken uw thermostaat dof;
- **reiniging van het verchroomde oppervlak** met een milde zeep of zeepsop en een zachte doek en ervoor zorgen goed af te spoelen met schoon water na het reinigen;
- **regelmatige reiniging van de filters** in de klemmoeren van de thermostaatkraan met een borstel en waterontharding product (vereist voorafgaande afsluiting van de watertoevoer en het demonteren van de kraan);

Instalação:

① Instalação da torneira termostática:

- Fechar a entrada de água.
- Limpar as impurezas dos tubos de entrada de água fria e de água quente.
- Respeitar o sentido de entrada de água quente (pastilha vermelha) e de água fria da torneira termostática.
- Aparafusar as rosáceas nas entradas de água fria e de água quente.
- Colocar as juntas na base das porcas de aperto da torneira.
- Aparafusar a torneira às entradas de água fria e de água quente.
- A torneira termostática montada deste modo deve ficar perfeitamente na posição horizontal.

NB: Nos casos em que os tubos de entrada de água quente e de água fria não tenham uma distância entre eixo padrão de 150 mm, utilizar as uniões excêntricas (fomecidas). Aparafusá-las aos tubos de alimentação (se necessário, envolvendo-as com fita Téflon para uma melhor estanquidade), em seguida apertar as rosáceas às uniões , colocar as juntas na base das porcas de aperto da torneira e aparafusar a torneira às uniões excêntricas.

② Instalação do braço do chuveiro:

- Aparafusar à parede a base do suporte móvel (que permite fixar o braço do chuveiro à parede), escolhendo a melhor localização para furar ou, eventualmente, reutilizando os furos existentes.
 - Aparafusar o braço do chuveiro à torneira termostática.
 - Aparafusar o suporte móvel à base fixada na parede.
- NB: não esquecer de colocar as juntas (fomecidas)

③ Instalação da cabeça de chuveiro, do chuveiro de mão e da bicha de chuveiro:

- Enroscar a bicha de chuveiro à torneira termostática.
 - Enroscar o chuveiro de mão na bicha de chuveiro.
 - Enroscar a cabeça de chuveiro no braço do chuveiro.
- NB: não esquecer de colocar as juntas. (fomecidas)

Realizar uma auditoria dos vários grampos acessórios antes da instalação: cabeça do chuveiro, braço de chuveiro, chuveiro de mão e mangueira.

Manutenção/Limpeza:

As torneiras são expostas a vários condicionalismos: pressão, temperatura, repetibilidade dos ciclos, agressividade da água... O bom funcionamento da torneira termostática requer, portanto, uma manutenção regular.

Por conseguinte, recomendamos-lhe:

- **nunca usar** produtos abrasivos ou corrosivos. Esses produtos agressivos atacam os revestimentos e estragam a sua torneira termostática.
- **limpar a superfície cromada**, utilizando detergente suave ou água com sabão e um pano macio, tendo o cuidado de enxaguar com água limpa após a limpeza.
- **limpar regularmente os filtros** situados nas porcas de aperto da torneira termostática com uma escova e um produto anti-calcário (é necessário fechar previamente a entrada de água e desmontar a torneira).

- **regular limpeza** de de **deschermhuls** van de thermostaat (tenminste 1 keer per jaar) met een oplossing van witte azijn en water (een nacht laten staan). Indien nodig de afdichtingsringen van de beschermhuls met hittebestendig vet insmeren. Voor het afhalen van de beschermhuls dient men de schroef onder het kraanhuis los te schroeven en aan de knop te trekken.

- **ontkalking van de douchekop en handdouche** door met de vinger over het buigzame roosterje te krabben of, indien nodig, door het te ontkalken element eraf te halen en onder te dompelen in een oplossing van water met witte azijn;

- **de beweegbare onderdelen te activeren** (temperatuurregelknop en debietknop met geïntegreerde keerkoppeling) ten minste eenmaal per week, om verzekerd te zijn van de goede werking ervan.

Garantie :

- Gegarandeerde duur = Beschikbaarheidsduur van de onderdelen DNV = 2 jaar op product, 1 jaar op bekleding van oppervlakte en componenten (cartridge, hoofden, omvormer...); verbindingstukken en problemen in verband met het kalksteen buiten garantie.

De garantietermijn gaat in vanaf de aankoopdatum van het product (datum vermeld op het aankoopbewijs: bon of factuur).

De garantie geldt alleen bij overlegging van het aankoopbewijs.

De toepassing van de garantie heeft niet als doel om de duur ervan te verlengen.

- Wijze van toepassing van de garantie:

De garantie dekt alle problemen die bij het gebruik van het product worden ondervonden, op alle voorziene en niet-uitgesloten gebeurtenissen door deze garantie en binnen de beperking van de garantietermijn. De garantie is van toepassing op fabricage- of uitvoeringsdefecten, afhankelijk van de installatie, het gebruik en het onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en montage-instructies (niet-beperkende voorbeelden van niet-naleving: gebruik reinigingsmiddelen op de verchroomde oppervlakken, breuken, schokken en/of krassen door het vallen van het product, verkeerde thermostatische aansluiting waardoor de thermostaatkop kan beschadigen, enz.). De garantie is beperkt tot reparatie of vervanging van het erkende defecte onderdeel of staat garant voor het slecht werken van de thermostaat door een identiek onderdeel (losse onderdelen en/of verbruiks-artikelen met een garantie van 1 jaar) of ruiling van de thermostaat als vervanging onmogelijk is.

De garantie dekt in geen enkel geval de reiskosten, de directe en indirecte schade alsook niet de kosten voor het verwijderen en installeren van het thermostatische onderwerp van de garantie-aanspraak, behalve bij de uitvoering van de wettelijke garantie bij verborgen gebreken.

Een klacht? Een defect?
Neem contact op met de klantenservice van de winkel waar u uw aankoop hebt gedaan.

Advies nodig ? Een onderdeel nodig?
Neem contact op met de onderhoudsdienst van de winkel, we hebben een voorraad met een breed assortiment reserveonderdelen.

- **limpar regularmente o cartucho** da torneira termostática (pelo menos 1 vez por ano), através de uma solução de água e vinagre branco (deixar repousar durante uma noite). Caso seja necessário, lubrificar as juntas circulares do cartucho com lubrificante resistente ao calor. Para remover o cartucho, desenrosque o parafuso que se encontra sob o corpo da torneira e puxe o manípulo.

- **descalcificar a parte a cabeça de chuveiro e o chuveiro de mão** esfregando os pinos flexíveis com o dedo ou, se necessário, desmontando o elemento a descalcificar e mergulhando-o numa solução de água/vinagre branco.

- **ativar as peças móveis** (manipulo de regulação da temperatura e manípulo de caudal com inversor integrado), pelo menos, uma vez por semana de modo a garantir o bom funcionamento ao longo do tempo.

Garantia:

- Duração do garantia = Duração de disponibilidade das peças destacadas SPV = 2 anos sobre produto, 1 ano sobre revestimento de superfície e componentes (cartucho, cabeças, inversor...); juntados e problemas ligados ao calcário fora de garantia.

O período de garantia tem início na data de aquisição do produto (data indicada no comprovativo de compra: talão de compra ou fatura).

A garantia apenas é válida mediante apresentação do comprovativo de compra. A aplicação da garantia não resulta na prorrogação da sua validade.

- Modalidade de aplicação da garantia:

A garantia cobre todos os problemas encontrados na utilização do produto em todos os casos previstos e não excluídos pela garantia e durante o período de validade da garantia A garantia aplica-se a qualquer defeito de fabrico, anomalia de aspeto, sob reserva de instalação, utilização e manutenção em conformidade com as regras comuns ou as instruções de montagem (exemplos não exaustivos de situação de não-conformidade: utilização de um detergente em superfícies cromadas, quebra, impactos e/ou riscos relacionados com uma queda do produto, ligação incorreta da torneira termostática suscetível de danificar a cabeça da mesma,...). A garantia está limitada ao arranjo ou à substituição da peça reconhecida como defeituosa ou responsável pelo mau funcionamento da torneira termostática, por uma peça idêntica (peças móveis e/ou consumíveis com garantia de 1 ano) ou à troca da torneira termostática, se não for possível a substituição.

A garantia não cobre, em caso algum, os custos de deslocação e os danos diretos e indiretos. Do mesmo modo, não abrange os custos de montagem e desmontagem da torneira termostática objeto do pedido de garantia, exceto no quadro da aplicação da garantia legal dos defeitos ocultos.

Uma reclamação ? Um defeito ?
Contacte o serviço pós-venda do estabelecimento onde adquiriu o produto.

Necessita de um conselho? Uma peça de sobresselente?
Contacte o serviço pós-venda do estabelecimento, temos em stock uma vasta gama de peças sobresselentes.

Wat te doen in geval van:

- THERMOSTAATKRAAN:

PROBLEEM: Er komt alleen koud of warm water uit de thermostaat.
→ Een vreemd voorwerp (ijzervijzel, vuiltje) is waarschijnlijk in het kraanmechanisme terechtgekomen.
ACTIE: Open de kraan volledig en draai meerdere malen krachtig de bedieningsknop van koud naar warm om het mechanisme te ontsluiten.

PROBLEEM: Er blijft water vloeien terwijl de thermostaat dicht is.
→ De afsluikop is beschadigd door vreemde voorwerpen verplaatst door het water.
ACTIE: Het schroefdopje ❶ afhalen en de schroef ❷ losdraaien.
De bedieningsknop ❸ afhalen en de borging ❹ er uit trekken na de juiste positie ervan te hebben waargenomen en geregistreerd. De sluitdop ❺ afschroeven en vervangen. (De sluitknop meenemen naar de winkel om verzekerd te zijn dat er een compatibele wordt gekocht). De nieuwe sluitdop monteren, de positie van de borging instellen en vervolgens de bedieningsknop erop zetten en de beschermerschroef vastschroeven.

PROBLEEM: Het water stroomt steeds minder goed uit de thermostaat, twee mogelijke situaties:
→ De kalksteen voorkomt dat het water goed doorstroomt.

ACTIE: Ontkalken van de beluchter.
→ De filters bij de watertoevoer zijn vuil.
ACTIE: De filters reinigen of vervangen.

PROBLEEM: De thermostaat werkt niet naar behoren voor wat betreft de temperatuurregeling.
→ De verbinding is niet correct.

ACTIE: De aansluiting van de watertoevoer controleren (warm water aangesloten op de watertoevoer met rood dopje); een foute aansluiting leidt tot een niet-functionerende thermostaat, in dat geval de watertoevoer omkeren.

PROBLEEM: De thermostaat levert noch warm noch koud water; twee mogelijke situaties:
→ Het drukverschil tussen warm en koud water is hoger dan 1 bar.

ACTIE: Controleren of de druk in evenwicht is. Zo nodig een drukregelaar toevoegen.
→ Verstopping door vuildeeltes en/of kalk op het niveau van de watertoevoer en/of filters.

ACTIE: Controleren of de watertoevoer en de filters schoon zijn. Zo nodig de kraan afhalen en de filters reinigen.

PROBLEEM: De temperatuur van het door de thermostaat geleverde water komt niet overeen met de op de bedieningsknop aangegeven temperatuur.
→ Er zit kalkaanslag in de beschermhuls.

ACTIE: Zie: "Onderhoud / Reiniging" - regelmatige reiniging van de beschermhuls".
→ Onjuiste afstelling van de beschermhuls. De thermostaat is vooraf ingesteld op 38°C met een druk van 3 bar, met een temperatuur van het koude water van 15°C en het warme water van 65°C. Als uw installatie anders is, is mogelijk het uitvoeren van een herijking nodig.

ACTIE: Open de watertoevoer en neem een thermometer om de temperatuur van het water te meten. Het schroefdopje ❶ en de schroef ❷ afhalen. Trek het kruisstuk ❸ iets terug om te voorkomen dat de borging schraagt tijdens de installatie, vervolgens voorzichtig aan de knop die gekoppeld blijft, draaien tot een temperatuur van 38°C op de thermometer is bereikt. Hierna de bedieningsknop terugzetten, de schroef vastschroeven en het schroefdopje terugplaatsen.

- KOLOM:

PROBLEEM: Het water uit de douchekop/handdouche stroomt slecht; twee mogelijke situaties:
→ De kalksteen verhindert dat het water correct stroomt.
ACTIE: Controleren of de roosterjes geen kalk bevatten. Als ze verstopt zijn met de vinger krabben om de kalksteen weg te halen.

→ De binnenkant van de douchekop/handdouche wordt geblokkeerd door kalksteen.
Ontkalken van de douchekop/handdouche in een bad van witte azijn en daarna grondig afspoelen.

PROBLEEM: Het water lekt op het niveau van een van de moeren van de slang:
→ De afdichting is niet geplaatst tijdens de installatie van de kolom of is versleten.
ACTIE: De slang losmaken en de aanwezigheid of de staat van de afdichting controleren, indien nodig er een plaatsen of vervangen.

PROBLEEM: Het water lekt op het niveau van de balk koppeling van de douchekop:
→ De afdichting is niet geplaatst tijdens de installatie van de kolom of is versleten.
ACTIE: De douchekop verwijderen en controleren op de aanwezigheid van de afdichting of de staat ervan, indien nodig er een plaatsen of veranderen.

Tekeningen en foto's niet-contractueel
Oorea - 65, rue de Luzais - 38297 St-Quentin-Fallavier cedex

O que fazer em caso de:

- TORNEIRA TERMOSTÁTICA:

SINTOMA: A torneira termostática apenas fornece água fria ou água morna:
→ Um elemento estranho (limalha, impureza) introduziu-se, provavelmente, no mecanismo da torneira.
AÇÃO: Abrir a torneira no caudal máximo e rodar várias vezes vigorosamente o manípulo de regulação da água fria ou quente, para desbloquear o mecanismo.

SINTOMA: Continua a correr um fio de água quando a torneira termostática está fechada.
→ A cabeça de fecho está danificada por um elemento estranho transportado pela água.
AÇÃO: Retirar o protetor do parafuso ❶ e o parafuso ❷. Remover o manípulo de fecho, ❸ retirar o anel de regulação ❹, após ter observado e anotado a sua posição correta. Desaparafusar a cabeça de fecho ❺ e substituí-la. (Levar a cabeça de fecho ao estabelecimento comercial para certificar-se de que compra uma compatível). Montar a nova cabeça, reposicionar o anel de regulação, voltar a montar o manípulo, parafuso e protetor do parafuso

SINTOMA: A água escorre cada vez com mais dificuldade da torneira termostática, podendo dever-se a duas possibilidades:
→ O calcário impede a água de escorrer corretamente.
AÇÃO: Descalcificar o arejador.
→ Os filtros na entrada de água estão sujos.
AÇÃO: Limpar ou substituir os filtros

SINTOMA: A torneira termostática não regula corretamente a temperatura.
→ A ligação está mal feita.
AÇÃO: Verificar a ligação das entradas de água (água quente ligada à entrada com a pastilha vermelha): Uma ligação incorreta provoca o não funcionamento da torneira termostática. Se for esse o caso, inverter as entradas de água.

SINTOMA: A torneira termostática não fornece nem água quente nem fria. Duas possibilidades:
→ A diferença de pressão entre a água quente e a água fria é superior a 1 bar.
AÇÃO: Verificar se as pressões são equilibradas. Se necessário, instalar um redutor de pressão.
→ Obstrução causada por impurezas e/ou calcário ao nível das entradas de água e/ou dos filtros.
AÇÃO: Verificar se as entradas de água e os filtros estão limpos. Se necessário, desmontar a torneira e limpar os filtros.

SINTOMA: A temperatura da água fornecida pela torneira termostática não corresponde à temperatura indicada no manípulo :
→ O cartucho tem resíduos de calcário.
AÇÃO: Ver secção «Manutenção/limpeza: - limpar o cartucho regularmente»
→ Regulação incorreta do cartucho. A torneira termostática está pré-regulada a 38°C com uma pressão de 3 bars, uma temperatura de água fria de 15°C, água quente de 65°C. Se a sua instalação for diferente, poderá ser necessário proceder a nova calibração.
AÇÃO: Abrir a água e usar um termómetro para medir a temperatura da água. Remover o protetor do parafuso ❶ e o parafuso ❷. Retirar a estrela ❸ para evitar o batente do anel durante a regulação e, em seguida, rodar suavemente o manípulo, que ficou encravado até o termómetro atingir a temperatura de 38°C. Nesse momento, voltar a ativar o manípulo, a aparafusar o parafuso e a colocar o respetivo protetor.

- COLUNA:

SINTOMA: A água tem dificuldade em passar pela cabeça do chuveiro ou pelo chuveiro de mão, duas possibilidades:
→ O calcário impede a água de correr corretamente.
AÇÃO: Verificar os pinos flexíveis anti-calcários. Se estiverem entupidos, basta esfregar com o dedo para o calcário cair.
→ O interior da cabeça de chuveiro ou do chuveiro de mão está bloqueado com calcário.
AÇÃO: Descalcificar a cabeça de chuveiro ou o chuveiro de mão numa solução de vinagre branco e enxaguar abundantemente.

SINTOMA: A água escorre ao nível de uma das porcas da bicha do chuveiro:
→ A junta não foi colocada aquando da montagem da coluna ou está desgastada.
AÇÃO: Desmontar a bicha do chuveiro e verificar a presença da junta ou o seu estado. Se necessário, colocar uma ou substituí-la.

SINTOMA: A água escorre ao nível da rótula da cabeça de chuveiro:
→ A junta não foi colocada aquando da montagem da coluna ou está desgastada.
AÇÃO: Desmontar a cabeça de chuveiro e verificar a presença da junta ou o seu estado. Se necessário, colocar uma ou substituí-la.

Desenhos e fotos não são contratuais
ROUSSEAU, S.A.U - C/Ronda,6 - P.I. Las Arenas - 28320 PINTO (Madrid)